



AIR PUNCH AND FLANGE TOOL PDLA 6.3 A1

(HU)

LYUKASZTÓ- ÉS PEREMEZŐFOGÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

PNEUMATICKÉ DIEROVACIE A TVAROVACIE KLIESTE

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-LOCH UND ABSETZZANGE

Originalbetriebsanleitung

IAN 301593



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

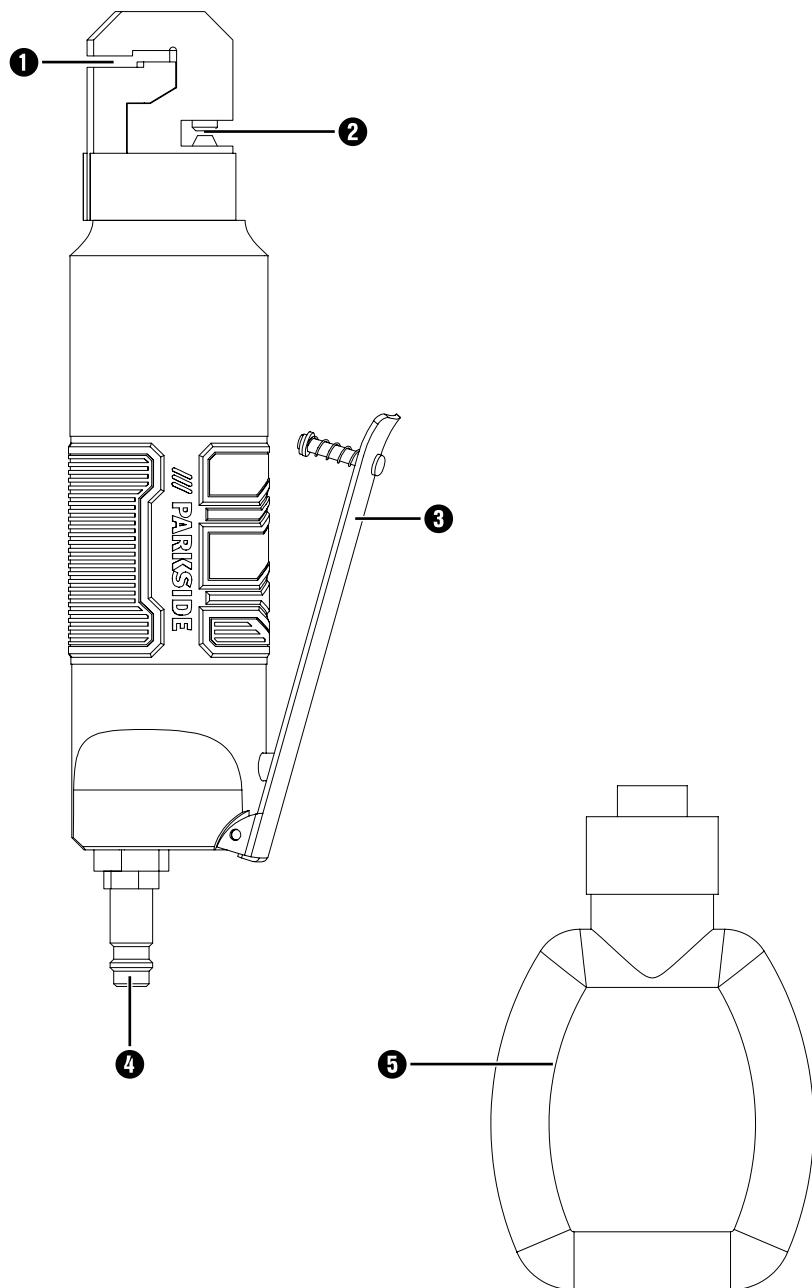
SK

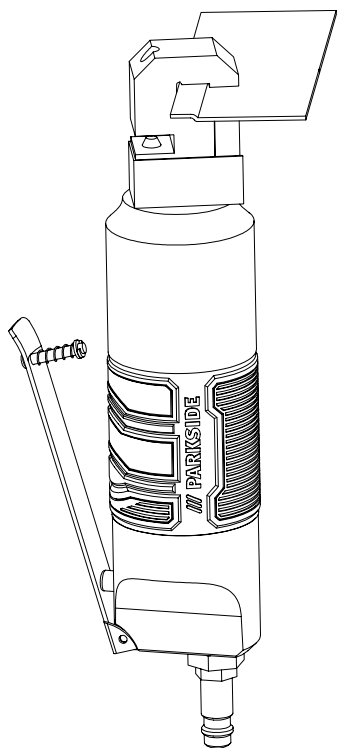
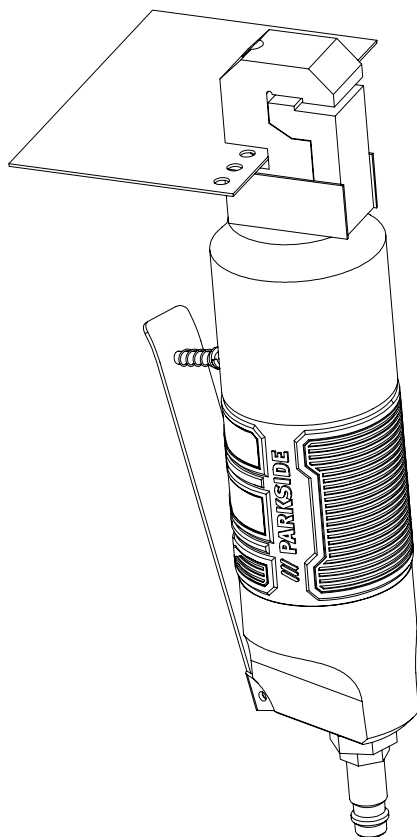
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	13
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25



A**B**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
Általános biztonsági szabályok	3
Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek	4
Üzemeltetés során felmerülő veszélyek	4
Ismétlődő mozgások okozta veszélyek	4
Tartozékok okozta veszélyek	5
Munkahelyi veszélyek	5
Por és gőzök okozta veszélyek	5
Zajhatás okozta veszélyek	5
Rezgések okozta veszélyek	5
Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások	6
Üzembe helyezés előtt	6
Kenés	6
Feltöltés olajjal	7
Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz	7
Használat	7
Karbantartás és tisztítás	8
Ártalmatlanítás	8
A Kompernass Handels GmbH garanciája	9
Szerviz	10
Gyártja	10
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	11

LYUKASZTÓ- ÉS PEREMEZŐFOGÓ PDLA 6.3 A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék lemezek lyukasztására és peremezésére való. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék csak magánháztartásokban használható.

A pneumatikus kézizserszámon lévő szimbólumok:

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen porvédő maszkot.
	A készülék használata vagy karbantartása során mindig viseljen szemvédőt.
	Mindig viseljen hallásvédőt.
	Rendszeresen olajozza.

Felszereltség

(a képeket lásd a kihajtható oldalakon)

- 1 peremező fogó
- 2 lyukasztó fogó
- 3 kioldó
- 4 csatlakozó dugó
- 5 olajtartály

A csomag tartalma

- 1 lyukasztó- és peremezőfogó
- 1 csatlakozódugó (felszerelve)
- 1 olajtartály
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Munkanyomás:	max. 6,3 bar
Levegőfogyasztás:	160 l/perc (átlagosan)
max. lemezvastagság:	1,5 mm (nem edzett)
Lyukátmérő:	kb. 5 mm
Max. peremzési mélység:	12 mm
Sűrítettlevegő-csatlakozó:	1/4"
Súly:	kb. 1,25 kg

Zajkibocsátási érték:

A zaj mérési értéke az ISO 15744 szabvány szerint került meghatározásra. A kéziszerszám súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$

Bizonytalansági érték: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hangerőszint: $L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$

Bizonytalansági érték: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés összértéke:

Együttes rezgési értékek ISO 20643 és

EN 12096 szerint meghatározva:

Rezgéskibocsátási érték $a_h \leq 1,27 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági érték $K_h = 0,62 \text{ m/s}^2$

MEGJEGYZÉS

- A jelen használati útmutatóban megadott zajkibocsátási értékek és rezgésértékek szabványos mérési eljárásoknak megfelelően kerültek meghatározásra és felhasználhatóak a készülékek összehasonlítására. A zajkibocsátási értékek és rezgésértékek a sűrített levegős kéziszerszám alkalmazásától függően változnak, és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehetnek. A zajkibocsátási értékek és rezgésértékek alulbecsültek lehetnek, ha a sűrített levegős kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.



Általános biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS!

- Több veszély esetén: Olvassa el és tartsa be a biztonsági utasításokat a présgép beállítása, működtetése, javítása, karbantartása és tartozékainak cseréje, illetve a gép közelében végzett munkák előtt. Ellenkező esetben a gép súlyos testi sérüléseket okozhat.
- A présgépet kizárólag megfelelően képzett és oktatott kezelő személyek szerelhetik össze, állíthatják be vagy használhatják.
- A présgépet nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő személyeket fenyegető kockázatokat.
- Őrizze meg a biztonsági utasításokat – adja oda a kezelő személynek.
- Soha ne használjon sérült présgépet.
- Rendszeresen vegye szemügyre a gépet és ellenőrizze, hogy a gép az ISO 11148 ezen részében előírt jól olvasható névleges értékekkel és jelölésekkel vannak jelölve. Szükség esetén a munkáltatónak/felhasználónak a gyártóhoz kell fordulni és cseretáblákat kell igényelni.

Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek

- A munkadarab, a tartozékok vagy maga a gépszerszám törése esetén nagy sebességgel részek repülhetnek ki a gépből.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések; sérülések jöhetnek létre, ha egy repedt ellencsapágy vagy befogópofa használat közben megy tönkre.
- A présgép üzemeltetése közben mindig viseljen ütésbiztos szemvédőt. A szükséges védelem mértékét minden egyes használat során külön kell mérlegelni.
- Fej felett végzett munka esetén viseljen védősisakot.
- Ebben az esetben a más személyeket fenyegető kockázatokat is figyelembe kell venni.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab stabilan van rögzítve.

Üzemeltetés során felmerülő veszélyek

- A gép használata során a kezelő személy kezei veszélynek, pl. ütésnek, vágási sérülésnek, valamint horzsolásnak és hőhatásnak vannak kitéve. Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelő és karbantartó személyeknek fizikailag képesnek kell lenni arra, hogy uralják a gép méretét, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa megfelelően a gépet: Készüljön fel a szokásos és a hirtelen mozgások ellensúlyozására – tartsa készenlétben mindkét kezét.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban és stabil állóhelyzetben legyen.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedélyezze a járató és megállító utasításadó berendezést.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- Használat közben és után kerülje a gépszerszámmal való közvetlen érintkezést, ez ugyanis erősen fellemelegedhet.

- Nem szabad működtetni a gépet, ha az a kezelőszemélyre vagy másik személyre van irányítva.
- A kezei nem kerülhetnek a présmechanizmusba; azt javasoljuk, hogy két kézzel tartsa a présgépet.
- Rendszeresen ellenőrizze a préselő mechanizmus és az ellencsapágysíkok esetleges töréseit és repedéseit.
- A gép bekapcsolása előtt tartsa a gépszerszámtól erősen a megmunkálendő felülethez.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyek

- A présgép használata során előfordulhat, hogy a kezelő személy kellemetlen érzést érez a kezében és a karjában, valamint a nyak és a váll területén vagy más testrészeiben.
- A présgép használata során a kezelő személynek kényelmes testtartást kell felvennie, ügyelnie kell a stabil állóhelyzetre és kerülnie kell az olyan kedvezőtlen testtartást, amely során könnyen elveszítheti az egyensúlyát. A kezelő személynek hosszabb ideig tartó munkavégzés esetén érdemes megváltoztatni a testhelyzetét, ami segíthet megelőzni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- A kezelő személy nem hagyhatja figyelmen kívül, ha pl. tartós vagy ismételt fellépő rosszullétet, gyengeséget, szívdobogást, fájdalmat, bizsergést, zsibbadást, égő érzést vagy merevséget érez. A kezelő tájékoztassa a munkaadót és kérje ki megfelelően képzett orvos véleményét.

Tartozékok okozta veszélyek

- A gépszerszám vagy tartozékok cseréje előtt válassza le a présgépet az energiaellátásról.
- Kizárólag a présgép gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóanyagokat használjon; ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat és fogyóanyagokat.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések elsődleges okai a kicsúszás, megbotlás és elesés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, és figyeljen a levegő- vagy hidraulikatömlő miatti botlásveszélyre.
- Óvatosan járjon el ismeretlen környezetben. Áram- vagy más ellátóvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A présgépet nem robbanásveszélyes légkörben történő használatra alakították ki, és nincs szigetelve az elektromos áramforrások érintésével szemben;
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek a közelben olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek stb., amelyek a gép használata révén keletkező sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Por és gőzök okozta veszélyek

- Az elhasznált levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben a lehető legkisebb mennyiségű por kavarodjon fel.

Zajhatás okozta veszélyek

- A magas zajszint nem megfelelő hallásvédő használata esetén tartós halláskárosodást, siketiséget vagy egyéb problémákat, pl. tinnitust (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy zümmögése) okozhat. Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.

- A megfelelő kockázatcsökkentő szabályozó mechanizmusok közé tartozik például a szigetelőanyagok használata a munkadarabokon fellépő csengő hang elkerüléséhez.
- Használjon hallásvédő felszereléseket munkáltatója utasítása szerint vagy a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelően.
- A feleslegesen magas zajszint elkerülése érdekében a présgépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A zajszint-fokozódás elkerülése érdekében a fogyó anyagokat/gépszerszámokat az útmutató ajánlásának megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.
- Ha a gép egy hangtompítóval rendelkezik, mindig ellenőrizze, hogy az a gép működése során a helyén van és működőképes.

Rezgések okozta veszélyek

- A rezgések idegkárosodást, ill. a kezekben és a karokban vérkeringési rendellenességeket okozhatnak.
- Hideg környezetben végzett munka során viseljen meleg ruhát és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha zsibbadást vagy fájdalmat érez ujjában vagy kezeiben vagy ha a bőr az ujjain, illetve kezein elfehéredik, akkor hagyja abba a présgéppel végzett munkát. Ezen kívül forduljon megfelelően képzett orvoshoz.

Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - A gép használaton kívül helyezése, tartozékok cseréje, illetve javítási munkák végzése előtt mindig ellenőrizze, hogy a levegőellátás el van zárva, a légtömlő nincs nyomás alatt és a gép le van választva a levegőellátásról.
 - Soha ne irányítsa a levegőáramot saját magára vagy másokra.
- A kicsapódó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek épek és megfelelően rögzítve vannak.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezektől.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös kuplungok) használata esetén helyezzen be reteszelőcsapokat. Használjon Whipcheck-tömlőbiztosítót, amelyek megfelelő védelmet biztosítanak, ha megszűnik az összekötés a tömlő és a gép vagy a tömlők között.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a gépen megadott legnagyobb nyomást.
- Soha ne vigye a levegővel üzemeltetett gépeket a tömlőnél fogva.

Üzembe helyezés előtt

MEGJEGYZÉS

- A készülék kizárólag tisztított, olajkódosított sűrített levegővel működtethető, és nem szabad túllépni a készüléken a legnagyobb megengedett 6,3 bar munkanyomást. A munkanyomás szabályozásához a kompresszoron egy nyomáscsökkentőnek kell lenni.
- Vegye figyelembe, hogy nem szabad túllépni a legnagyobb munkanyomást. A nagyobb munkanyomás nem jár teljesítménynövekedéssel, csak a levegőfogyasztást növeli és felgyorsítja a készülék kopását. Ezért mindig vegye figyelembe a műszaki adatokat.

Kenés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Tájékozódjon a használt olaj egészségügyi veszélyeiről a mindenkor gyártó biztonsági adatlapjaiból.

MEGJEGYZÉS

- A súrlódási és korróziós károk megelőzése érdekében nagyon fontos a rendszeres kenés. Ajánlott speciális pneumatika olaj használata (pl. Liqui Moly kompresszorolaj).
 - **Kenés olajkód-olajozóval**
A nyomáscsökkentő utáni előkészítési fokozatban olajkód-olajozó (nem része a terméknek) keni folyamatosan és optimálisan a készüléket. Az olajkód-olajozó finom olajcseppeket juttat az átáramló levegőbe, ezáltal rendszeres kenést biztosít.

Feltöltés olajjal

Annak érdekében, hogy a készülék sokáig használható maradjon, a készülékben megfelelő mennyiségű pneumatika olajnak kell lenni.

Az alábbi lehetőségek közül választhat:

- ◆ Csatlakoztasson egy karbantartási egységet olajozóval a kompresszorhoz.
- ◆ Szereljen olajozót a sűrítettlevegő-vezetékbe vagy a pneumatikus készülékre.
- ◆ Minden 15 percnyi működtetés után csepegtesen kb. 3-5 csepp pneumatika olajat kézzel a mellékelt olajtartályból **5** a csatlakozódugóba **4**.
- ◆ Az olajtartály **5** első kinyitásakor tekerje le a hollandi anyát a tartályról. Vegye ki a befelé forduló pipettát egy csőrös fogóval vagy hasonlóval.
- ◆ Helyezze vissza 180°-kal elforgatva és rögzítse a hollandi anyával.
- ◆ Csináljon egy kis nyílást a pipetta csúcsán egy tűvel vagy hasonlóval, hogy olajat lehessen kicsöpögtetni belőle.

Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz

MEGJEGYZÉS

- A sűrítettlevegő-forrás csatlakoztatása előtt
 - megfelelőnek kell lenni a munkanyomásnak (3-6 bar)
 - ellenőrizze, hogy nincs megnyomva a kioldó **3**
- ◆ Csúsztassa az ellátótömlő csatlakozóját a csatlakozódugó **4** gyorscsatlakozójára úgy, hogy hallhatóan bekattanjon.

MEGJEGYZÉS

A levegőnyomás szabályozásához egy nyomáscsökkentőt kell szerelni a sűrítettlevegő-forrásra.

Használat

- ◆ Amint a készülék el van látva levegőnyomással, készen áll a használatra.
- ◆ Vezesse a lyukasztó fogót **2** vagy a peremező fogót **1** a munkadarab megmunkálendő helyére (lásd az A + B ábrát a kihajtható oldalon)
- ◆ Nyomja meg a kioldót **3**.

FIGYELEM!

- A munkadarab méretétől és jellegétől függően megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni. A munkadarabok elcsúszásának megelőzése érdekében használjon megfelelő befogószerkezetet.
- Ha megszakad a sűrítettlevegő-ellátás, akkor azonnal engedje el a kioldót **3**.
- Mielőtt bekapcsolja a gépet, a gépszerszámot stabilan a megmunkálendő felületre kell helyezni.
- ◆ Minden munka befejezése után válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.

MEGJEGYZÉS

A készülék kifogástalan működése és hosszú élettartama érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- Rendszeresen, használatától függően végezzen karbantartást a készüléken.
- Olajozza meg a mozgó alkatrészeket.
- Húzza meg a csavarokat.
- Ellenőrizze a kioldó **3** kifogástalan működését.
- A megfelelő és folyamatos olajkenés döntő jelentőségű az optimális működéshez.
- Csak a gyártó eredeti pót-, illetve cserealkatrészeit használja, mivel ellenkező esetben veszély áll fenn a felhasználó számára. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- A készüléket kizárólag száraz, puha törülközővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon erős és/vagy karcoló hatású tisztítószerket.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználadott készülékek ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.
Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyagok,
20–22: papír és karton,
80–98: kompozit anyagok



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

Ártalmatlanítsa a kenő- és tisztítóanyagokat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Vegye figyelembe a törvényes előírásokat.

- A megmaradt kenőanyagokat ártalmatlanító helyeken adhatja le. Ne hagyja, hogy kenőanyagok kerüljenek a csatornába vagy vizekbe. Ne hagyja, hogy a talajba/földbe kerüljön. Ügyeljen a megfelelő alátétéről. Ártalmatlanítson a hatósági előírások szerint.
- A szennyezett karbantartási anyag és üzemi anyag egy erre kijelölt gyűjtőhelyen adható le.



FIGYELMEZTETÉS!

- Tájékozódjon a használt olaj egészségügyi veszélyeiről a mindenkor gyártó biztonsági adatlapjaiból.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 301593

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH – a dokumentációért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG –, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN ISO 11148-10: 2011

A gép típusmegjelölése: Sűrített levegős lyukasztó és peremező fogó PDLA 6.3 A1

Gyártási év: 2019.04.

Sorozatszám: IAN 301593

Bochum, 2019.01.31.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Úvod	14
Používanie v súlade s určením	14
Vybavenie	14
Obsah dodávky	14
Technické údaje	14
Všeobecné bezpečnostné pravidlá	15
Ohrozenia vymršťovanými dielmi	16
Ohrozenia pri prevádzke	16
Ohrozenia v dôsledku opakovaných pohybov	16
Ohrozenia v dôsledku dielov príslušenstva	17
Ohrozenia na pracovisku	17
Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov	17
Ohrozenia spôsobené hlukom	17
Ohrozenia spôsobené vibráciami	17
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje	18
Pred uvedením do prevádzky	18
Mazanie	18
Doplnenie oleja	19
Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu	19
Obsluha	19
Údržba a čistenie	20
Likvidácia	20
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	21
Servis	22
Dovozca	22
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	23

PNEUMATICKÉ DIEROVACIE A TVAROVACIE KLIESTE

PDLA 6.3 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na dierovanie a osadzovanie plechov. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a skrýva značné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom nepreberáme žiadne ručenie. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti.

Symboly na pneumatickom náradí:

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Noste protiprachovú masku.
	Pri používaní alebo údržbe prístroja noste vždy ochranu očí.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Pravidelne olejujte

Vybavenie

(obrázky pozri roztváracie strany)

- 1 Osadzovacie kliešte
- 2 Dierovacie kliešte
- 3 Spúšť
- 4 Prípojná vsuvka
- 5 Olejová nádržka

Obsah dodávky

- 1 pneumatické dierovacie a tvarovacie kliešte
- 1 prípojná vsuvka (predmontovaná)
- 1 olejová nádržka
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

- Pracovný tlak: max. 6,3 bar
- Spotreba vzduchu: 160 l/min (priemerne)
- max. hrúbka plechu: 1,5 mm (netvrdený)
- Priemer diery: cca 5 mm
- Osadzovacia hĺbka max.: 12 mm
- Prípojka stlačeného vzduchu: 1/4"
- Hmotnosť: cca 1,25 kg

Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s ISO 15744. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$
Neurčitost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$
Neurčitost:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrácií:

Celkové hodnoty vibrácií zistené podľa ISO 20643 a EN 12096:

Emisná hodnota vibrácií $a_h \leq 1,27 \text{ m/s}^2$

Neurčitost $K_h = 0,62 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Hodnoty emisií hluku a hodnoty vibrácií uvedené v týchto pokynoch boli namerané normovaným postupom merania a môžu sa použiť na porovnávanie prístrojov. Hodnoty emisií hluku a hodnoty vibrácií sa menia v závislosti od používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Hodnoty emisií hluku a hodnoty vibrácií by sa mohli podceňiť, keď sa pneumatické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom.



Všeobecné bezpečnostné pravidlá

⚠ VÝSTRAHA!

- Pri viacnásobných ohrozeniach: Pred zriadením, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva na lisovacom stroji, ako aj pred prácami v blízkosti stroja sa musia prečítať bezpečnostné pokyny a musí sa im tiež rozumieť. V prípade, že táto požiadavka nie je splnená, môže to viesť k vážnym telesným zraneniam.
- Lisovací troj by mali zriaďovať, nastavovať alebo používať výlučne príslušne kvalifikované a zaškolené obsluhujúce osoby.
- Tento lisovací stroj sa nesmie modifikovať. Zmeny by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhujúcu osobu.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – odovzdajte ich obsluhujúcej osobe.
- Nikdy nepoužívajte na lisovanie poškodené stroje.
- Stroje sa musia pravidelne podrobiť inšpekcii, aby bolo možné skontrolovať, že je stroj zreteľne označený dimenzačnými hodnotami a označeniami, požadovanými v tejto časti ISO 11148. Zamestnávateľ/používateľ musí v prípade potreby kontaktovať výrobcu za účelom vyžiadania náhradných štítkov.

Ohrozenia vymršťovanými dielmi

- Pri zlomení obrobnku alebo dielov príslušenstva alebo dokonca samotného strojového nástroja môžu byť diely vymrštené vysokou rýchlosťou.
- Pravidelne kontrolujte trhliny; môžu vzniknúť poranenia, keď pri používaní zlyhá popraskané protiahlé ložisko alebo upínacie čeluste.
- Pri prevádzke lisovacieho stroja sa vždy musí nosiť ochrana očí odolná proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal vyhodnotiť osobitne pre každé jednotlivé použitie.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba.
- V takomto prípade by sa mali vyhodnotiť aj riziká hroziace iným osobám.
- Musíte zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upnutý.

Ohrozenia pri prevádzke

- Pri používaní stroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené ohrozeniam, ako napr. úderom, porezaniam, ako aj odreninám a teplu. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Obsluhujúca osoba a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní na manipuláciu s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby – majte vždy pripravené obe ruky.
- Dávajte pozor na to, aby vaše telo bolo v rovnováhe a aby ste zaujali bezpečný postoj.
- V prípade prerušenia prívodu elektrickej energie uvoľnite hlavné príkazové zariadenie na uvedenie do chodu a odstavenie.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mastiace prostriedky.
- Počas a po používaní stroja predchádzajte priamemu kontaktu so strojovým nástrojom, keďže strojový nástroj môže byť horúci.

- Stroje sa nesmú prevádzkovať, keď sú nasmerované na obsluhujúcu osobu alebo na inú osobu.
- Ruky sa nesmú dostať do lisovacieho mechanizmu, odporúča sa lisovací stroj držať oboma rukami.
- Je nutné vykonávať pravidelné kontroly lisovacieho mechanizmu a protiahlého ložiska vzhľadom na praskliny a trhliny.
- Pred zapnutím stroja držte strojový nástroj pevne proti obrábanej ploche.

Ohrozenia v dôsledku opakovaných pohybov

- Pri používaní lisovacieho stroja na vykonávanie činností spojených s prácou môže obsluhujúca osoba potenciálne pociťovať nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku, pliec alebo na iných častiach tela.
- Pri používaní lisovacieho stroja by obsluhujúca osoba mala zaujať pohodlný postoj tela, pričom by mala dbať na bezpečné držanie tela a predchádzať nevhodnému postoju alebo takému postoju, pri ktorom je ťažké udržiavať rovnováhu. Obsluhujúca osoba by mala počas dlhšie trvajúcich prác zmeniť postoj, čo môže byť užitočné na predchádzanie nepohodliu a únavy.
- Ak osoba, obsluhujúca stroj pozoruje na sebe symptómy, ako napr. pretrvávajúcu alebo opakovanú nevoľnosť, ťažkosť, búchanie srdca, bolesť, mravčenie, otupenosť, pálenie alebo stĺpnutie, tieto príznaky by nemala ignorovať. Obsluhujúca osoba by to mala oznámiť zamestnávateľovi a prekonzultovať s príslušne kvalifikovaným lekárom.

Ohrozenia v dôsledku dielov príslušenstva

- Pred výmenou strojového nástroja alebo dielov príslušenstva odpojte lisovací stroj od napájania elektrickou energiou.
- Používajte výlučne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré odporúča výrobca lisovacieho stroja; nepoužívajte akékoľvek iné typy alebo veľkosti príslušenstva a spotrebných materiálov.

Ohrozenia na pracovisku

- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku je pošmyknutie, zakopnutie a pád. Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa v dôsledku používania stroja môžu stať šmyklavými a na nebezpečenstvo potknutia sa o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach pracujte s opatrnosťou. Môžu tu hroziť skryté ohrozenia elektrickými alebo inými napájacími vedeniami.
- Tento lisovací stroj nie je určený na používanie v explozívnych atmosférach a nie je izolovaný voči kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu;
- Zabezpečte, aby sa v blízkosti stroja nenačádzali žiadne elektrické vedenia, plynové potrubia a pod., ktoré by v prípade používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov

- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa zredukovalo rozvírovanie prachu v prašnom prostredí na minimálnu mieru.

Ohrozenia spôsobené hlukom

- Pôsobenie zvýšeného akustického hluku môže pri nedostatočnej ochrane proti hluku mať za následok poškodenie sluchu, stratu sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané mechanizmy riadenia.

- K vhodným mechanizmom riadenia na zníženie rizika patria opatrenia ako napr. používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvonivých zvukov na obrobkoch.
- Používajte výbavu na ochranu sluchu v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Lisovací stroj sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa zabránilo zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní tohto návodu, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak je stroj vybavený tlmičom hluku, tak sa pri prevádzke stroja vždy uistite, či je tlmič hluku na svojom mieste a či je funkčný.

Ohrozenia spôsobené vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplé oblečenie a ruky udržiavajte vždy v teple a suchu.
- Ak začnete pociťovať znecitlivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončite prácu so strojom a informujte svojho zamestnávateľa. Okrem toho by ste mali konzultovať s primerane kvalifikovaným lekárom.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
 - V prípade, že sa stroj nepoužíva, ako aj pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonávaním opráv vždy dbajte na to, aby bol uzavretý prívod vzduchu, vzduchová hadica bola odpojená od tlaku a stroj bol odpojený od prívodu vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte proti sebe alebo iným osobám.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a ich upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a či nie sú uvoľnené.
- Studený vzduch musí byť odvádzaný preč od rúk.
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa nasadiť aretačné čapy. Musia sa tiež použiť hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom a vzájomných spojení hadíc.
- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na stroji.
- Stroje prevádzkované so vzduchom nikdy neprenášajte za hadicu.

Pred uvedením do prevádzky

UPOZORNENIE

- Prístroj sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom s rozprášeným olejom a maximálny pracovný tlak prístroja nesmie prekročiť 6,3 bar. Na regulovanie pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným tlakovým ventilom.
- Dbajte na to, že nesmie byť prekročený maximálny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvyší len spotrebu vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja. Preto dodržiavajte vždy všetky technické údaje.

Mazanie

VÝSTRAHA!

- O zdravotných nebezpečenstvách použitého oleja sa informujte v karte bezpečnostných údajov príslušného výrobcu.

UPOZORNENIE

- Mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniu trením a koróziou. Odporúčame použiť vhodný špeciálny olej na stlačený vzduch (napr. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazanie maznicou na olejovú hmlu**
V rámci kroku prípravy môžete váš prístroj priebežne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu (nie je súčasťou dodávky). Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné mastenie.

Doplnenie oleja

Aby prístroj ostal dlho použiteľný, musí sa v ňom byť dostatočné množstvo pneumatického oleja.

Máte k dispozícii nasledovné možnosti mazania:

- ♦ Zapojte údržbovú jednotku s olejničkou na kompresor.
- ♦ Nainštalujte prídavnú olejničku do vedenia stlačeného vzduchu alebo na pneumatickom prístroji.
- ♦ Každých 15 prevádzkových minút dajte cca 3 – 5 kvapiek pneumatického oleja z dodanej olejovej nádržky ❸ ručne do prípojnej vsuvky ❹.
- ♦ Pri prvom otvorení olejovej nádržky ❸ odskrutkujte prevlečenú maticu z nádržky. Pipetu nasmerovanú dovnútra vyberte kliešťami alebo podobným nástrojom.
- ♦ Nasadte ju späť otočenú o 180° a priskrutkujte ju opäť pomocou prevlečnej matice.
- ♦ Ihlou alebo podobným predmetom urobte malý otvor do špičky pipety, aby olej mohol kvapkať von.

Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE

- Pred zapojením do zdroja stlačeného vzduchu
 - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (3 – 6 bar)
 - musí sa uistiť, že spúšť ❸ nie je stlačená
- ♦ Presuňte prípojku napájacej hadice cez rýchlozáver prípojnej vsuvky ❹ tak, aby táto citeľne zaskočila.

UPOZORNENIE

Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený redukčným ventilom.

Obsluha

- ♦ Ihneď ako je prístroj zásobovaný stlačeným vzduchom, je pripravený na použitie.
- ♦ Priložte dierovacie kliešte ❷ alebo osadzovacie kliešte ❶ na miesto obrobku, ktoré sa má obrábať. (pozri tiež roztváracu stranu, obr. A + B)
- ♦ Stlačte spúšť ❸.

POZOR!

- V závislosti od veľkosti a druhu obrobkov sa musia prijať príslušné bezpečnostné opatrenia. Používajte vhodné upínacie zariadenia, aby sa zabránilo zošmyknutiu obrobkov.
- V prípade prerušenia prívodu stlačeného vzduchu okamžite pustiť spúšť ❸.
- Skôr než sa stroj zapne, sa musí strojový nástroj pevne nasadiť na plochu, ktorá sa má obrábať.
- ♦ Po ukončení všetkých prác odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred údržbárskymi prácami odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

UPOZORNENIE

Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť prístroja, musíte dodržiavať nasledovné body:

- Na prístroji vykonávajte pravidelnú údržbu, podľa používania.
- Naolejujte všetky pohyblivé časti.
- Dotiahnite skrutky.
- Skontrolujte bezchybnú funkciu spúšte ③.
- Dostatočné a trvalo neporušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Používajte len originálne náhradné, príp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.
- Používajte výlučne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- Prístroj čistite len suchou mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky.

Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,
20 – 22: papier a lepenka,
80 – 98: kompozitné materiály



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Mastiace a čistiace prostriedky likvidujte ekologicky. Dodržiavajte zákonné predpisy.

- Zvyšky mastiaceho prostriedku odovzdajte na miesto likvidácie odpadu. Nedovoľte, aby sa zvyšky mastiaceho prostriedku dostali do kanalizácie alebo povrchových vôd. Nedovoľte, aby sa dostali do podkladu/pôdy. Dbajte na vhodný podklad. Likvidujte podľa úradných predpisov.
- Znečistený údržbársky materiál a prevádzkové materiály odovzdajte na zbernom mieste určenom na tento účel.



VÝSTRAHA!

- O zdravotných nebezpečenstvách použitého oleja sa informujte v karte bezpečnostných údajov príslušného výrobcu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne použitie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 301593

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)**

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 11148-10: 2011

Typové označenie stroja: Pneumatické dierovacie a tvarovacie kliešte PDLA 6.3 A1

Rok výroby: 04 – 2019

Sériové číslo: IAN 301593

Bochum, 31.01.2019



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Ausstattung	26
Lieferumfang	26
Technische Daten	26
Allgemeine Sicherheitsregeln	27
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	28
Gefährdungen im Betrieb	28
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	28
Gefährdungen durch Zubehörteile	29
Gefährdungen am Arbeitsplatz	29
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	29
Gefährdungen durch Lärm	29
Gefährdungen durch Schwingungen	29
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	30
Vor der Inbetriebnahme	30
Schmierung	30
Öl nachfüllen	31
Anschluss an eine Druckluftquelle	31
Bedienung	31
Wartung und Reinigung	32
Entsorgung	32
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	33
Service	34
Importeur	34
Original - Konformitätserklärung	35

DRUCKLUFT-LOCH- UND ABSETZZANGE PDLA 6.3 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt Bleche zu lochen und abzusetzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Geräts stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Regelmäßig ölen

Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

- ❶ Absetzzange
- ❷ Lochzange
- ❸ Auslöser
- ❹ Anschlussnippel
- ❺ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Loch- und Absetzzange
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Öl-Behälter
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck:	max. 6,3 bar
Luftverbrauch:	160 l/min (durchschnittlich)
max. Blechstärke:	1,5 mm (nicht gehärtet)
Lochdurchmesser:	ca. 5 mm
Absetztiefe max.:	12 mm
Druckluftanschluss:	1/4"
Gewicht:	ca. 1,25 kg

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 20643 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 1,27 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K_h = 0,62 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitsregeln

! WARNUNG!

- Bei mehrfachen Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Maschine zum Pressen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine zum Pressen sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine zum Pressen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Niemals beschädigte Maschinen zum Pressen verwenden.
- Die Maschinen müssen regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in diesem Teil der ISO 11148 geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Arbeitgeber/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Prüfen Sie regelmäßig auf Risse; Verletzungen können entstehen, wenn ein gerissenes Gegenlager oder Klemmbacke bei Nutzung versagt.
- Beim Betrieb der Maschine zum Pressen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schlägen, Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses wird sich erwärmt haben.

- Die Maschinen dürfen nicht betrieben werden, wenn sie auf die Bedienungsperson oder eine andere Person gerichtet sind.
- Die Hände dürfen nicht in den Pressmechanismus gelangen, es wird empfohlen die Maschine zum Pressen mit beiden Händen zu halten.
- Regelmäßige Untersuchungen des Pressmechanismus und des Gegenlagers auf Brüche und Risse sind durchzuführen.
- Halten Sie vor dem Einschalten der Maschine das Maschinenwerkzeug fest gegen die zu bearbeitende Oberfläche.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine zum Pressen zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Maschine zum Pressen sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine zum Pressen vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschine zum Pressen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Diese Maschine zum Pressen sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert;
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.

- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine zum Pressen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Maschine mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Sie sollten außerdem einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten immer dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl aus dem mitgelieferten Öl-Behälter **5** von Hand in den Anschlussnippel **4**.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **5** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **3** nicht betätigt ist
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Versorgungsschlauches über den Schnellverschluss des Anschlussnippels **4**, so dass dieser spürbar einrastet.

HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

- ◆ Sobald das Gerät mit Luftdruck versorgt wird, ist es einsatzbereit.
- ◆ Führen die Lochzange **2** oder die Absetzzange **1** an die zu bearbeitende Stelle des Werkstücks. (siehe auch Ausklappseite Abb. A + B)
- ◆ Betätigen Sie den Auslöser **3**.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Je nach Größe und Art der Werkstücke sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen der Werkstücke zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Auslöser **3** sofort los.
- ▶ Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Warten Sie das Gerät regelmäßig, je nach Gebrauch.
- Ölen Sie alle beweglichen Teile.
- Ziehen Sie die Schrauben nach.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des Auslösers **3**.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.



WARNUNG!

- Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 301593 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 301593

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original - Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-10: 2011

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Loch- und Absetzzange PDLA 6.3 A1

Herstellungsjahr: 04-2019

Seriennummer: IAN 301593

Bochum, 31.01.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stav informácií

Stand der Informationen:

04/2019 · Ident.-No.: PDLA6.3A1-012019-1

IAN 301593